

Derrière' chez nous, il y a t'une montagne

Alpes et Pyrénées



Der-rier' chez nous, il y_a t'u-ne mon - ta - gne,



Moi, mon a - mant, nous y mon-tions sou-vent, moi, mon a -



mant, Moi, mon a - mant, nous y mon-tions sou-vent,



Tra-de-ri tra-la-la-la - la. La-la - la - la-la-la-la-la -



la. Tra-de-ri tra-la-la-la - la. La-la - la - la - la-la-la.

- 1 Derrière' chez nous, il y a t'une montagne,
Moi, mon amant, nous y montions sovent,
Moi, mon amant,
Moi, mon amant, nous y montions sovent.
Traderi tralalalala. Lalalalalala lalalala.
Traderi tralalalala Lalalalalalala.

- 2 En y montant y_a beaucoup de la peine,
En descendant, mille soulagements.

- 3 Derrière' chez nous, le rossignol y chante,
Soir et matin, dès la pointe du jour.

- 4 Il y reedit, dans son joli langage,
Les amoureux sont souvent malheureux.
- 5 – Et moi, je dis, ma charmante maîtresse,
Accordez-moi un peu de liberté.
- 6 – Quell' liberté veux-tu que je t'accorde?
Tous mes parents m'empêchent de t'aimer,
- 7 Le mal d'amour est-une maladie,
Le médecin y peut pas la guérir.
- 8 Si la montagne elle était coupée rase,
J'en bâtirais une immédiatement.

Derrière' chez nous il y a t'une montagne

Alpes et Pyrénées

(aus den) Alpen und Pyrenäen

1

Derrière' chez nous,

Bei uns, hinter unserem Haus

(wörtl. dahinten),

il y a t'une montagne,

steht ein Berg;

Moi, mon amour,

mein Geliebter (und) ich

nous y montions souvent.

[wir] bestiegen ihn oft.

Refrain:

Traderi tra la la la la

Klingsilben

La la la la la la la la la.

Traderi tra la la la la

La la la la la la la.

2

En y montant

Beim Aufstieg

y a beaucoup de la peine,

hat man viel Mühe,

En descendant,

beim Abstieg

mille soulagements.

ist es tausendmal leichter

(wörtl. tausend Linderungen).

3

Derrière' chez nous,

Bei uns, hinter unserem Haus,

le rossignol y chante,

(da) singt die Nachtigall,

Soir et matin,

abends und morgens,

dès la pointe du jour.

(schon) beim Tagesgrauen.

4

Il y redit,

Sie sagt immer wieder

dans son joli langage,

in ihrer lieblichen Sprache,

Les amoureux

die Liebenden

sont souvent malheureux.

sind oft unglücklich.

5

- Et moi, je dis,

- Und ich, ich sage,

ma charmante maîtresse,

meine reizende Geliebte,

Accordez-moi

gewähren Sie mir

un peu de liberté.

ein wenig Freiheit.

(170) I/ Französisch

DER

6

- Quell' liberté veux-tu
que je t'accorde?
Tous mes parents
m'empêchent de t'aimer.

- Welche Freiheit begehrt du,
die ich dir gönnen soll?
Alle meine Verwandten
verwehren mir, dich zu lieben.

7

Le mal d'amour
est une maladie,
Le médecin
y* peut pas la guérir.

Der Liebesschmerz
ist eine Krankheit,
(die) der Arzt
vermag [ihn] nicht zu heilen.

8

Si la montagne
elle* était coupée rase,
J'en bâtirais un'
immédiatement.

Wäre der Berg
eingeebnet,
würde ich einen (neuen) auftürmen
sofort.

* Füllwörter, die zur Betonung dienen;
y Umgangssprache für *il* (er)

MAE/GE/RC 250598